

PRESEEA_ATENUACIÓN

Guía de Estudios de la Atenuación en los corpus PRESEEA

Coordinadoras:

Ana María Cestero (Universidad de Alcalá –España)

anam.cestero@uah.es

y Lidia Rodríguez Alfano (Universidad Autónoma de Nuevo León –México)

lidiardza@yahoo.com.mx

La Guía de Estudios de la atenuación en los corpus PRESEEA comprende dos modalidades básicas de investigación desde las que puede abordarse el estudio coordinado de la atenuación:

- Modalidad A. Estudio de la atenuación en corpus PRESEEA con **aplicación al análisis de todas las variables** y variantes establecidas en la ficha general de codificación en un corpus determinado.
- Modalidad B. **Estudios profundos, con aplicación al análisis de una o varias variables** lingüísticas, pragmáticas o discursivas, o en una combinación de las establecidas en la ficha general de codificación.

Ambos tipos de estudio comparten los siguientes criterios metodológicos:

1. Se partirá de un **análisis cualitativo** que sustente la codificación de los datos. A partir de los resultados así obtenidos, se codificarán los datos y se prepararán para el análisis cuantitativo.
2. En la **cuantificación** de los datos, para poder comparar resultados:
 - 2.1. Se analizarán **30 minutos** de cada entrevista.
 - 2.2. Solo se contarán las participaciones del **Informante**. Las intervenciones del Entrevistador se tomarán en cuenta únicamente al tiempo de ubicar el empleo de la atenuación en la interacción dialógica, por ejemplo, al decidir si es una atenuación co-construida por ambos interlocutores, o si se presenta dentro del turno de habla del informante, y, por tanto, no es co-construida.
 - 2.3. Se tomará como **unidad de análisis** el acto de habla. Se consignará el número de turnos de habla producidos por el Informante en cada entrevista, así como el número de actos de habla con atenuación y el de estrategias de atenuación empleadas en total y en cada acto de habla.
 - 2.4. Se establecerán **totales** por grupos de edad, sexo y nivel de instrucción.
3. Para la **presentación y discusión de resultados**, se realizará estadística descriptiva y alguna prueba estadística. Los análisis con Goldvarb permitirán manejar todos los datos a la vez; no obstante, si aparecen variables no operativas, habrá que recodificar. Los análisis con SPSS ayudarán a obtener más datos sobre el funcionamiento de variables específicas y/o de co-variación (se proporcionará la plantilla excell o de SPSS para codificación y análisis para favorecer la homogeneidad).
4. Para la **explicación e interpretación** de los datos, se considerarán las variables geográficas, sociales y situacionales, así como las diferencias culturales y la incidencia del poder y la ideología en el discurso.

MODALIDAD A.

Guía para estudio general de la atenuación en corpus PRESEEA

Los planteamientos teórico-analíticos de la modalidad A, estudio general de la atenuación, parten de la concepción del discurso como actividad comunicativa completa, que, en su estudio, trasciende la “frase” u “oración”. Partimos del acto de habla como unidad básica, con objeto de realizar el análisis desde una perspectiva interdisciplinar, combinando el enfoque de la pragma-lingüística de Austin y Searle y la sociolingüística. En este marco general, se tienen en cuenta las siguientes consideraciones complementarias, correspondientes a cada uno de los niveles analíticos:

1. En el nivel lingüístico, se concibe la atenuación como un fenómeno pragmático-discursivo que, en nuestra lengua, puede llevarse a cabo a través de diferentes recursos lingüísticos o paralingüísticos.
2. En el nivel pragmático, se define como estrategia que se presenta en forma explícita (en el lenguaje directo) o en el nivel de lo implícito (en el lenguaje indirecto) y, como tal, refuerza la ilocutividad en los actos de habla, y/o sirve a la persuasión en cuanto se utiliza para menguar el efecto negativo de lo dicho y, por tanto, modificar el acto perlocutivo. De manera general, se considera que se utiliza con objeto de cumplir una de tres funciones fundamentales: autoprotegerse, prevenir o reparar.
3. En el nivel dialectal y sociolingüístico, se entiende como un posible indicador de variación diatópica o diastrática, según se relacione su uso con factores geográficos, lo que permitirá comprobar la existencia de variación geográfica en fenómenos pragmático-discursivos, o con la caracterización social de los emisores (Informantes), de acuerdo a tres factores de control: sexo, edad y nivel de instrucción, lo que no llevará a constatar la existencia o no de patrones sociopragmáticos.
4. En el nivel de la variación diafásica, se identifica su función en la situación comunicativa de la entrevista sociolingüística, en un registro medio de lengua, sin olvidar, no obstante, que la estructuración de la entrevista PRESEEA permite obtener distintos tipos de discursos o secuencias discursivas (exposición, argumentación, narración, descripción).

Teniendo en cuenta estas consideraciones, para la realización de estudios generales de la atenuación en los corpus PRESEEA, se propone la utilización de la ficha de codificación creada y experimentada por Marta Albelda y Antonio Briz (Universidad de Valencia) y por Ana M. Cestero (Universidad de Alcalá) para el estudio de la atenuación en PRESEEA-Valencia y PRESEEA-Madrid (Vallecas), que se anexa a esta guía. Se trata de un estudio completo de la atenuación, para el que se trabaja con 5 grupos de variables y con todas las variables y variantes que han resultado pertinentes en los primeros trabajos dentro del PRESEEA. La ficha de análisis y codificación contiene las convenciones de codificación que es necesario utilizar para poder unir datos y hacer análisis conjuntos. En Albelda, Briz, Cestero, Kotwica y Villalba (2014), disponible en la página PRESEEA, se ofrecen todas las explicaciones y los detalles que permiten la homogeneidad en los estudios.

Los criterios de análisis que corresponden al estudio general de la atenuación, Modalidad A, en corpus PRESEEA son los siguientes:

1. Para poder comparar resultados, se analizarán 30 minutos de cada entrevista, del minuto 10 al 40. Se consignará el número de turnos de habla producidos por el Informante en cada entrevista, así como el número de turnos con atenuación, el número de actos de habla atenuados y el número de estrategias de atenuación empleadas. Se establecerán totales por grupos de edad, sexo y nivel de instrucción.
2. Se analiza como **una** entrada del análisis cada **acto de habla**, aunque en ocasiones se emplee en este más de una estrategia de atenuación, es decir, variantes de una o más de las variables correspondiente a los factores lingüísticos (de la 2 a la 23 en la ficha).

MODALIDAD B.

Guía para estudio en profundidad de atenuación en corpus PRESEEA

Esta modalidad de los estudios de la atenuación se basa en la utilización de la propuesta de Lidia Rodríguez Alfano (en prensa) que ha sido puesta a prueba por parte del equipo Monterrey-PRESEEA de 2010 a 2014. Su **objetivo** principal es trabajar a partir de la ficha base, pero centrándose, con objeto de hacer **estudios profundos**, en una o más variables lingüísticas, pragmáticas o discursivas o en una combinación de varias de ellas (no en toda la ficha) y con la aplicación de los mismos criterios metodológicos de la modalidad A, a fin de que puedan realizarse más adelante estudios comparativos en las distintas ciudades adscritas al PRESEEA.

La realización de estudios en profundidad que complementen las investigaciones sobre todas las variables de la ficha básica **se justifica** por varias razones:

- a) La tradición lingüística interesada en describir el sistema de la lengua encuentra dificultades cuando se trata de estudiar la atenuación. Al respecto, estudiosos de las lenguas indígenas mexicanas han reportado la existencia (en esas lenguas) de elementos (morfológicos, prosódicos...) que indican una (y solo una) función, entre ellas, la atenuación. En cambio, en español, todos los indicadores que utilizamos los investigadores para identificar la presencia de la atenuación pueden ser indicadores de otras funciones. En *El habla de Monterrey*, hemos comprobado que un indicador de la atenuación en algún sintagma, en otro puede indicar la presencia de la intensificación. Por ejemplo, el diminutivo, que se supondría atenuador por excelencia en cuanto disminuye la dimensión del referente, en ocasiones se emplea para denotar cariño y, por el contrario, puede usarse para insultar a alguien (esto es en la mayoría de los casos en que se diminutiza un apellido como al llamar a alguien “Gutierritos”, y, sin embargo, en Monterrey se llama Gonzalitos en señal de reconocimiento, admiración y aceptación amorosa al primer médico de la ciudad, y quien dedicó su vida a salvar vidas sin exigir la remuneración económica que la labor presupone). En consideración a esta ausencia de verdaderos “atenuadores” del español, nuestros estudios en profundidad pueden explorar las funciones cumplidas por los posibles indicadores de atenuación y, quizá, nuevos datos sobre los recursos que proporciona la lengua respecto a su empleo en distintos contextos.
- b) Los planteamientos dialectológicos a partir de los cuales suelen sustentarse los estudios sociolingüísticos del español se evidencian en el título que le damos a los proyectos aplicados a corpus recogidos en una ciudad: “El habla de San Juan”, “El habla de Colima”, “El habla de Monterrey”, etc. En estas designaciones subyace el presupuesto de que, entre los propósitos centrales del proyecto, se halla el interés por identificar los rasgos característicos del uso del español en la región respectiva en co-relación con las variables sociodemográficas básicas (sexo, edad, educación). Esto es, definir el “dialecto” del español hablado en esa comunidad hispanohablante. Sin embargo, cada vez que en los estudios de *El habla de Monterrey* creemos haber identificado un uso característico del uso del español en el noreste mexicano, al revisar lo reportado en diccionarios como el de la RAE, que registra usos de nuestra lengua en una gran diversidad de comunidades de habla, encontramos que se ha consignado dentro de los usos del español en comunidades diversas. Los estudios en profundidad permitirán aprovechar los resultados de la distribución sociolingüística del uso de la atenuación para conocer su funcionamiento

particular en el intercambio dialógico que tiene lugar en las entrevistas sociolingüísticas recogidas para conformar los distintos corpus PRESEEA, en lugar de empeñarnos en identificar rasgos dialectológicos que resultan imprecisos.

- c) Planteamientos de los estudios de la lógica natural en la Escuela de Neuchâtel que, a su vez, parten de propuestas de Perelman y Olbrecht-Tyteca sobre la neo-retórica, sustentan el acercamiento de ésta a la lógica propia del discurso, y, en consecuencia, al apoyar los estudios en profundidad de la “atenuación”, no se entiende solo como estrategia de persuasión, sino como uno de los procedimientos lógico-retóricos de que dispone el hablante para realizar las operaciones (también lógico-retóricas) propias o compartidas por la argumentación, la descripción y la narración concebidas como “macrooperaciones de la esquematización discursiva”, y, con ello, podríamos contribuir en los estudios de la lógica propia del discurso.

- d) En Hispanoamérica —como se puede comprobar en las publicaciones de la ALED (Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso) y como se reporta en Barriga Villanueva y Rodríguez Alfano (2003)— se han adoptado enfoques teórico-metodológicos provenientes de la llamada “Escuela Francesa de Análisis del Discurso” y de sus posteriores revisiones por parte del Análisis Crítico del Discurso. Mediante la adopción de estos enfoques en **el estudio en profundidad del uso de la atenuación**, se podrá entender lo estudiado en toda su complejidad, al interpretar los resultados en su relación con los condicionamientos a los que se ha sometido ese proceso y que provienen del ejercicio de un poder sostenido mediante mecanismos de la ideología.

PLAN DE TRABAJO

1.- Presentación de PRESEEA_ATENUACIÓN.

Desde 2010, se encuentra disponible en la página electrónica de PRESEEA la convocatoria de invitación a formar parte del grupo de investigación que estudia la atenuación en los corpus PRESEEA (PRESEEA_ATENUACIÓN).

En 2014, con objeto de activar el estudio coordinado, A. M. Cestero y L. Rodríguez, coordinadoras de los estudios de la atenuación en PRESEEA, presentarán la información relativa a las dos modalidades de investigación aquí recogidas en el programa de actividades del *Proyecto 5. Estudio sociolingüístico del español de España y América*, en el marco del **XVII Congreso Internacional de la ALFAL**, que se celebrará en Paraíba (Brasil), del 14 al 19 de julio de 2014. El propósito de las presentaciones es mostrar las fichas y los criterios generales de trabajo, así como recibir retro-alimentación por parte de los miembros de los distintos equipos PRESEEA que ya han terminado o estén embarcados en el estudio coordinado de la atenuación desde cualquiera de las modalidades propuestas.

2.- Estudios PRESEEA-ATENUACIÓN.

Los equipos PRESEEA-Madrid y PRESEEA-Valencia, han concluido ya el estudio general de la atenuación en sus respectivos corpus. Los equipos de PRESEEA-Las Palmas y PRESEEA-Granada están terminando la investigación enmarcada en la modalidad A.

En el futuro inmediato, el equipo PRESEEA-Monterrey, muestra de modalidad B, se propone ampliar el universo de estudio hasta comprender todos los niveles del corpus donde los investigadores han iniciado estudios sobre los usos de la atenuación, a saber, en la justificación argumentativa, la ironía, los actos asertivos y el halago; así como en el empleo de posibles indicadores de la atenuación: el modalizador *no sé*, los diminutivos, la risa, las metáforas, y los pragmatemas que corresponden a fórmulas rutinarias de cortesía.

Desde la coordinación de PRESEEA_ Atenuación, nos proponemos hacer ajustes continuos a esta guía en la medida en que la experiencia en la investigación nos lo permita, de modo que la aprovechen los distintos equipos al realizar estudios de la atenuación según lo anotado en las opciones A y/o B.

3.- Protocolo de coordinación

- 1) Convocar, a todos los equipos PRESEEA interesados, para formar parte del grupo de investigación que estudiará la **atenuación** en los corpus PRESEEA (PRESEEA_ATENUACIÓN). La convocatoria está disponible en la página electrónica del PRESEEA: preseea.linguas.net
- 2) Proponer, a quienes hayan manifestado su interés, la **conformación de una red** de trabajo (en caso de que se trate de equipos, siempre con un responsable de ese equipo), designada “Red de estudios de la atenuación en PRESEEA (PRESEEA_ATENUACIÓN)”.
- 3) Enviar a los investigadores o a los responsables de cada equipo integrante de la red el texto del “acuerdo para el estudio de la atenuación en PRESEEA”.
- 4) Enviar a todos los integrantes de la red la ficha de codificación, los criterios básicos de análisis y la bibliografía pertinente.
- 5) Hacer **llamamientos**, periódicamente, para que los investigadores o los responsables de cada equipo integrante de la red envíen a las coordinadoras informes generales sobre el grado de avance en el

estudio de la atenuación o sobre las dificultades que hayan enfrentado, con el fin de solicitar a los demás integrantes de la red que propongan posibles soluciones con base en su experiencia.

- 7) Organizar un **coloquio** internacional donde se incluyan mesas de trabajo en las cuales se podrían exponer los resultados finales.

4.- Bibliografía referida

- Albelda, M., A. Briz, A. M. Cestero, D. Kotwica y C. Villalba (2014). “Metodología para el análisis sociopragmático de la atenuación en corpus discursivos del español”. *Oralia*.
- Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. Cambridge: Harvard University Press.
- Barriga Villanueva, Rebeca y Rodríguez Alfano, Lidia (2003a). “Un cuarteto de difusos linderos. Primera parte: La semántica y la pragmática en Hispanoamérica”, *Lingüística Española Actual*, XXV / 1 y 2, pp. 145-160.
- Barriga Villanueva, Rebeca y Rodríguez Alfano, Lidia (2003b). “Un cuarteto de difusos linderos. Segunda parte: El análisis del discurso y la semiótica en Hispanoamérica”, *Lingüística Española Actual*, XXV / 1 y 2, pp. 199-214.
- Perelman, Ch. y Olbrecht-Tyteca, L. (1969). *La nueva retórica. Tratado de la argumentación* (Julia Sevilla Muñoz, Trad.). Madrid: Gredos.
- Rodríguez Alfano, Lidia (2015). “La atenuación en un corpus sociolingüístico”, *Lenguas en Contexto* (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla), año 12, número 12 (enero-diciembre), pp. 167-172. [Disponible en: <http://www.facultaddelenguas.com/lenguasencontexto@gmail.com>]
- Searle, J. (1990). *Los actos de habla* (Luis M. Valdés Villanueva, Trad.). Madrid: Cátedra.

PRESEA_ATENUACIÓN

FICHA PARA CODIFICACIÓN

Marta Albelda (Universidad de Valencia)
Antonio Briz (Universidad de Valencia)
Ana M. Cestero (Universidad de Alcalá)

Variable dependiente

(A) Función de la atenuación

1. Función general del atenuante en el discurso

- 0 Autoprotección sin imagen (autoprotgerse, evitando o reduciendo el compromiso del hablante con lo dicho).
- 1 Autoprotección con imagen (autoprotgerse por lo dicho o por lo hecho, salvaguardando la imagen propia).
- 2 Prevención (prevenir una posible amenaza a la imagen del otro o un posible obstáculo en la consecución de una meta).
- 3 Reparación (reparar una amenaza a la imagen del otro o una intromisión en su territorio).

Variables independientes

(B) Procedimiento de atenuación (factores lingüísticos –y no lingüísticos-)

B.1. Tácticas lingüísticas (y no lingüísticas) de atenuación

2. Modificadores morfológicos internos: sufijos diminutivos

- 1 Modificación morfológica interna: sufijos (diminutivos)
- 0 No empleo de modificación morfológica interna

3. Modificación externa: cuantificadores minimizadores, aproximativos o difusores significativos proposicionales o extraproposicionales

- 1 Modificadores externos: cuantificadores minimizadores
- 2 Modificadores externos: cuantificadores aproximativos
- 3 Modificadores externos: difusores significativos
- 4 Modificadores externos: palabras o expresiones entrecomilladas
- 0 No empleo de modificación externa

4. Términos o expresiones más suaves en el contenido significativo

- 1 Lítotes
- 2 Eufemismos
- 0 No empleo de términos ni expresiones más suaves en el contenido significativo

5. Empleo de palabras extranjeras

- 1 Empleo de palabras extranjeras
- 0 No empleo de palabras extranjeras

6. Usos modalizados de los tiempos verbales

- 1 Empleo del condicional por presente o imperativo (“condicional de cortesía”)
- 2 Empleo del imperfecto por presente o imperativo (“imperfecto de cortesía”)
- 3 Empleo del futuro por presente (futuro de probabilidad en contextos de presente)
- 0 No empleo de usos modalizados de tiempos verbales

7. Verbos, construcciones verbales y partículas discursivas modales que expresan opinión en forma de duda o de probabilidad

- 1 Verbos que expresan las opiniones en forma de duda o probabilidad (*creer, parecer, poder, imaginar...*)
- 2 Partículas discursivas que expresan las opiniones en forma de duda o probabilidad (*a lo mejor, quizás, tal vez, probablemente, posiblemente...*)
- 3 Construcciones verbales que expresan las opiniones en forma de duda o probabilidad (*ser posible, ser conveniente...*)
- 0 No empleo de verbos, construcciones verbales ni partículas discursivas modales que expresan opinión en forma de duda o de probabilidad

8. Verbos, construcciones verbales y partículas discursivas que expresan fingimiento de incertidumbre, de incompetencia o de ignorancia

- 1 Verbos que expresan fingimiento de incertidumbre, de incompetencia o de ignorancia (*no saber, no estar seguro...*)
- 2 Partículas discursivas que expresan fingimiento de incertidumbre, de incompetencia o de ignorancia (*seguramente...*)
- 3 Construcciones verbales que expresan fingimiento de incertidumbre, de incompetencia o de ignorancia (*yo qué sé, no creer ser capaz, no ser capaz, no ser la persona más apropiada...*)
- 0 No empleo de verbos, construcciones verbales ni partículas discursivas que expresan fingimiento de incertidumbre, de incompetencia o de ignorancia

9. Construcciones acotadoras de la opinión a la propia persona o a un determinado ámbito

- 1 Construcciones acotadoras de la opinión a la propia persona
- 2 Construcciones acotadoras de la opinión a un determinado ámbito, espacio o territorio personal
- 3 No empleo de construcciones acotadoras de la opinión a la propia persona o a un determinado ámbito

10. Peticiones, preguntas, mandatos u órdenes expresadas de forma indirecta

- 1 Peticiones, preguntas, mandatos expresados de forma indirecta con una formulación afirmativa
- 2 Peticiones, preguntas, mandatos expresados de forma indirecta con una formulación negativa
- 3 Peticiones y preguntas expresadas en grados diferentes de indirección con *por favor*
- 0 No empleo de peticiones, preguntas, mandatos u órdenes expresados de forma indirecta

11. Expresiones de disculpa

- 1 Expresiones de disculpa
- 0 No empleo de expresiones de disculpa

12. Estructuras sintácticas que restringen el acto de habla

- 1 Modificaciones del acto de habla que restringen el alcance de lo dicho mediante estructuras condicionales
- 2 Modificaciones del acto de habla que restringen el alcance de lo dicho mediante estructuras concesivas
- 3 Modificaciones del acto de habla que restringen el alcance de lo dicho mediante estructuras temporales
- 0 No empleo de estructuras sintácticas que restringen el acto de habla

13. Construcciones justificadoras o de excusa

- 1 Justificaciones y excusas, expresadas mediante partículas (*es que, porque, como, que, lo que pasa es que, etc.*)
- 2 Justificaciones del decir. Formas o expresiones que presentan una justificación del acto de decir (*por así decirlo, por decirlo de alguna manera, es un decir, que justificativo, etc.*)
- 3 Justificaciones y excusas, expresadas sin partículas
- 0 No empleo de construcciones justificadoras o de excusa

14. Elipsis de la conclusión, estructuras suspendidas o estructuras truncadas

- 1 Elipsis de la conclusión, estructuras suspendidas o estructuras truncadas
- 0 No empleo de elipsis de la conclusión, estructuras suspendidas o estructuras truncadas

15. Impersonalizaciones I. Ocultación en otro, en un interlocutor general o en el juicio de la mayoría

- 1 Apelar al juicio de la mayoría o a un interlocutor general mediante pronombres (*se, uno, tú impersonal, nosotros inclusivo*)
- 2 Apelar al juicio de la mayoría mediante formas verbales impersonales y partículas discursivas que despersonalizan el origen deíctico del enunciado (*por lo que dicen, según cuentan, por lo visto, al parecer, según parece*)
- 3 Apelar a la institución o entidad que se representa
- 4 Encubrir la opinión propia en la opinión de otras personas o en voces de autoridad
- 5 Generalizar para despersonalizar

0 No empleo de impersonalizaciones I

16. Impersonalizaciones II. A través de estilo directo

- 1 Citar las palabras o el pensamiento de otra persona
- 2 Citar lo transmitido en el acervo común
- 3 Citar las palabras o el pensamiento del propio hablante como si no fueran suyas
- 0 No empleo de impersonalizaciones II

17. Movimiento de reformulación

- 1 Reformulación con partícula (bueno, o sea, hombre, etc.)
- 2 Reformulación sin partícula
- 3 Cambio de tópico
- 0 No empleo de movimiento de reformulación

18. Concesividad

- 1 Movimientos concesivo-opositivos que minimizan la disconformidad dialógica o justifican monológicamente (con estructuras del tipo de *sí, ... pero; no, pero; no, pero sí; no es que... pero; no, tienes razón; bueno.... pero; vale... pero*, etc.)
- 2 Partículas discursivas concesivas al inicio de una intervención reactiva (*bueno, vale...*)
- 0 No empleo de concesividad

19. Partículas discursivas modales de objetivación

- 1 Partículas discursivas modales de objetivación (*obviamente, evidentemente, es evidente que, a decir verdad, la verdad, la verdad es que, sinceramente...*)
- 0 No empleo de partículas discursivas modales de objetivación

20. Partículas discursivas y expresiones de control de contacto con el interlocutor

- 1 Partículas discursivas y expresiones de control de contacto con el interlocutor (*¿no?, ¿vale?, ¿eh?, ¿qué te parece?, ¿sabes?...*)
- 0 No empleo de partículas discursivas y expresiones de control de contacto con el interlocutor

21. Formas de tratamiento y fórmulas apelativas

- 1 Formas de tratamiento
- 2 Fórmulas apelativas convencionalizadas (*oye, mira, escucha, hombre, venga...*)
- 0 No empleo de formas de tratamiento ni de fórmulas apelativas

22. Elementos prosódicos, paralingüísticos o gestuales

- 1 Recursos prosódicos destacados (entonación circunfleja, contrastes melódicos, minoración de la velocidad de habla, etc.)
- 2 Otros elementos paralingüísticos (risas, onomatopeyas, etc.)
- 3 Elementos gestuales (movimientos de los dedos, entrecomillando una expresión, muecas, etc.)
- 0 No empleo de elementos prosódicos, paralingüísticos o gestuales

23. Otros procedimientos atenuantes

- 1 Otros: especificar
- 0 No empleo de otros procedimientos atenuantes distintos a los recogidos en las variables anteriores

B.2. Número de procedimientos de atenuación utilizados

24. Número de tácticas de atenuación utilizadas en el mismo acto de habla

- 1 Una única táctica
- 2 Dos tácticas
- 3 Tres tácticas
- 4 Cuatro tácticas
- 5 Cinco tácticas
- ...

(C) Factores estructurales implicados en la atenuación

C.1. Posición discursiva del atenuante en el miembro discursivo al que afecta

25. Posición discursiva del atenuante en el miembro discursivo al que afecta

- 0 Segmento integrado dentro del dictum (no es llamativa la posición)
- 1 Intermedia, a modo de paréntesis
- 2 Intermedia, en movimientos de reformulación o rectificación de lo anterior
- 3 Inicial, anterior al segmento discursivo afectado
- 4 Final o posterior
- 5 Varias posiciones de un mismo atenuante
- 6 Acto e intervención completa

C.2. Tipología textual

26. Tipología textual

- 0 Intervención o intervenciones fático-expositivas
- 1 Intervención o intervenciones narrativas o de relato
- 2 Intervención o intervenciones descriptivas
- 3 Intervención o intervenciones argumentativas
- 4 Intervención o intervenciones rituales
- 5 Intervenciones dentro del discurso reproducido

(D) Factores enunciativos

D.1. Contenido de lo dicho en el acto de habla en relación con las imágenes de las personas

27. Contenido de lo dicho en el acto de habla en relación con las imágenes de las personas

- 0 Atenuación de un contenido en el que no están involucradas las imágenes (del hablante, oyente o ambos); por lo tanto, el mensaje proferido no las afecta directamente
- 1 Atenuación de un contenido negativo para el hablante: discusiones, ofensas, críticas, correcciones, desacuerdos, invasión del terreno del otro
- 2 Atenuación de un contenido negativo para el oyente (presente en la interacción): discusiones, ofensas, críticas, correcciones, desacuerdos, invasión del terreno del otro
- 3 Atenuación de un contenido negativo para un interlocutor que no está presente en la interacción (o una institución): discusiones, ofensas, críticas, correcciones, desacuerdos, invasión del terreno de aquel
- 4 Atenuación de un contenido positivo, halagador, realzador o con consecuencias positivas para el hablante
- 5 Atenuación de un contenido positivo, halagador, realzador o con consecuencias positivas para el oyente (presente en la interacción)
- 6 Atenuación de un contenido positivo, halagador, realzador o con consecuencias positivas para un interlocutor que no está presente en la interacción (o una institución)

D.2. Fuerza ilocutiva del acto de habla

28. Fuerza ilocutiva del acto de habla

- 0 Directivos en beneficio del hablante (órdenes, mandatos, preguntas, prohibiciones, solicitudes, súplicas, etc.)
- 1 Directivos en beneficio del oyente (consejos, sugerencias, advertencias en beneficio del oyente, propuestas, etc.)
- 2 Asertivos de opinión (se incluyen rechazos, disensiones, protestas, etc.)
- 3 Asertivos de información (descripciones del estado factual de la realidad)
- 4 Compromisivos (promesas, contratos, ofrecimientos)
- 5 Expresivos de insultos, recriminaciones, quejas, lamentos
- 6 Expresivos de agradecimientos, halagos, cumplidos, etc.
- 7 Otros

(E) Factores situacionales, sociales y geográficos

E.1. Factores situacionales

29. Temática

- 0 Tema cotidiano: diario y común en la relación socializadora de la gente
- 1 Tema especializado (técnico): ámbito profesional o académico
- 2 Fórmulas rituales de saludo o de despedida
- 3 Tema no cotidiano, ni especializado, ni ritualizado

30. Fin de la interacción (propósito funcional predominante)

- 0 Interpersonal
- 1 Fin transaccional

31. Registro

- 0. Informal
- 1. Formal
- 2. Neutro (medio)

E.2. Factores sociales

32. Edad

- 1. Edad comprendida entre 18-34 años
- 2. Edad comprendida entre 35-54 años
- 5. Mayor a 55 años

33. Sexo

- 0. Mujer
- 1. Hombre

34. Nivel de instrucción

- 0. Estudios primarios
- 1. Estudios secundarios
- 2. Estudios superiores

E.3. Factores geográficos

35. Lengua habitual

- 0 Castellanohablante (monolingüe y bilingüe pasivo)
- 1 Bilingüe (activo)

36. Comunidad de habla

- 0 Lleida
- 1 Valencia
- 2 Alcalá
- 3 Las Palmas
- 4 Granada
- 5 Málaga
- 6 Madrid (Distrito de Salamanca)
- 7 Madrid (Vallecas)
- 8 Monterrey
- 9 Santiago de Chile
- 10 San Juan de Puerto Rico
- ...

- **Estas son las localidades ya marcadas con números en los estudios PRESEEA. Hay que dar de alta nuevos números para cada localidad que se vaya a estudiar.**

PRESEEA_ATENUACIÓN

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA¹

Modalidad A

- Albelda Marco, M. (2011a): “Variación sociolingüística en las estrategias de atenuación del corpus PRESEEA-Valencia del sociolecto alto”, en A. M. Cestero, I. Molina y F. Paredes (comp.), *Documentos para el XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones. (También en A. M. Cestero, I. Molina y F. Paredes (eds.) (2012): *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones, pp. 1857-1866.)
- Albelda Marco, M. (2011b): “Estudio sociolingüístico (piloto) de la atenuación en el corpus PRESEEA de Valencia”, en *Actas del IX Congreso Internacional de Lingüística General*, Valladolid, Universidad de Valladolid, pp. 35-55.
- Albelda Marco, M. (2013): “La atenuación: tipos y estrategias”, en J. R. Gómez Molina (coord.), *Multiplicidad sociolingüística*, Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 315-343.
- Albelda, M. y A. M. Cestero (2011): “De nuevo, sobre los procedimientos de atenuación lingüística”, *Español Actual*, 96: 121-155.
- Albelda, M., A. Briz, A. M. Cestero, D. Kotwica y C. Villalba (en prensa): “Metodología para el análisis sociopragmático de la atenuación en corpus discursivos del español”, *Oralia*.
- Briz, A. y M. Albelda (2013): “Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto en común (ES.POR.ATENUACIÓN)”, *Onomazéin*, 27.2.
- Cestero Mancera, A. M. (2011a): “Estudio sociolingüístico de la atenuación en el corpus PRESEEA-Madrid”, en A. M. Cestero, I. Molina y F. Paredes (comp.), *Documentos para el XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones. (También en A. M. Cestero, I. Molina y F. Paredes (eds.) (2012): *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares, Servicio de Publicaciones, pp. 1897-1906.)
- Cestero Mancera, A. M. (2011b): “Las estrategias de atenuación: estudio sociolingüístico”, en *Actas del IX Congreso Internacional de Lingüística General*. Valladolid, Universidad de Valladolid, pp. 525-542.
- Cestero Mancera, A. M. (2012): “Recursos lingüísticos de atenuación en el habla de Madrid. Estudio sociopragmático”, en T. Jiménez Juliá, B. López Meirama, V. Vázquez Rozas y A. Veiga (eds.), *Cum corde et in nova grammatica. Estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*, Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela, pp. 233-246.
- Cestero Mancera, A. M. y M. Albelda Marco (2012): “La atenuación lingüística como fenómeno variable”, *Oralia* 15: 77-124.

Modalidad B

- Carrizales Guerra, Yazmín Mayela y Rodríguez Alfano, Lidia (2013). “La función atenuadora de los pragmatemas en el Corpus Monterrey-PRESEEA: hablantes jóvenes de educación superior”. X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 28-31 de octubre de 2013.

¹ La bibliografía básica estará disponible permanentemente en la página PRESEEA (preseea.linguas.net).

- Flores Salgado, Elizabeth y Ramírez Cabrera, Gaspar (2013). “La atenuación de los actos asertivos: contraste generacional”. X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 28-31 de octubre de 2013.
- Flores Treviño, María Eugenia (2013). “Atenuación e intensificación en el macroacto de ironizar en entrevistas orales”. X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 28-31 de octubre de 2013.
- González Salinas, Armando (2013). “El empleo de *no sé* como indicador de atenuación en el discurso del grupo 1-3: corpus Monterrey-PRESEEA”. X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 28-31 de octubre de 2013.
- Jiménez Martín, Elena (2012). “Atenuación del halago en El habla de Monterrey-PRESEEA”. VI Coloquio de Humanidades. Diálogos sobre Cultura, Arte y Sociedad. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, 3-4 de mayo de 2012.
- Pérez Aguirre, Tzitel (2012). “Los segmentos entonativos de los marcadores discursivos como elementos de atenuación”. VI Coloquio de Humanidades. Diálogos sobre Cultura, Arte y Sociedad. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, 3-4 de mayo de 2012.
- Reyes Trigos, Claudia (2013). “La risa y los diminutivos como atenuadores en las narraciones orales de tres grupos de edad en el corpus de El habla de Monterrey-PRESEEA”. X Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 28-31 de octubre de 2013.
- Rivero Romero, Xitlally (2012). “Metáfora y atenuación en El habla de Monterrey-PRESEEA”. VI Coloquio de Humanidades. Diálogos sobre Cultura, Arte y Sociedad. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, 3-4 de mayo de 2012.
- Rodríguez Alfano, Lidia (2014a). “Usos de la atenuación en El Habla de Monterrey-PRESEEA”. Conferencia magistral expuesta en la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, Michoacán, 4 de marzo de 2014.
- Rodríguez Alfano, Lidia (2014b). “La atenuación en operaciones argumentativas de justificación en El habla de Monterrey-PRESEEA”. VIII Coloquio de Humanidades. Diálogos sobre Cultura, Arte y Sociedad. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, 21-23 de mayo de 2014.
- Rodríguez Alfano, Lidia (en prensa). “La atenuación en la justificación argumentativa. Un estudio aplicado al discurso de informantes con educación universitaria”, *Anuario de Letras, Lingüística y Filología*, IV-1.
- Rodríguez Alfano, Lidia y Flores Treviño, María Eugenia (2013). “Avances en los estudios de la atenuación. Corpus El habla de Monterrey-PRESEEA”. VII Coloquio Internacional del Programa EDICE Avances para una discusión sobre las actividades de imagen en discursos en español. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Autónoma de Nuevo León, 1-4 de octubre de 2013.

FICHA DE INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA PARA ES.POR.ATENUACIÓN

Tipo de actividad comunicativa: 1 Entrevista para corpus PRESEEA

Marco físico:

Relación vivencial y saberes compartidos entre los interlocutores:

Relación social y funcional entre los interlocutores:

Relación de edad entre los interlocutores:

Relación de nivel de instrucción entre los interlocutores:

1) TIPO DE ACTIVIDAD COMUNICATIVA (GÉNERO DISCURSIVO)

En principio, se han destacado las dos variantes de género discursivo que hasta ahora se han trabajado en el análisis de esta ficha de atenuación, conversación y entrevista. Si se analiza otro tipo de género, se añadirá.

- 0 Conversación
- 1 Entrevista
- 2 Otra (se anotará)
- 3 Otra (se anotará)
- ...

2) MARCO FÍSICO

Espacio material en el que se encuentran los interlocutores.

En esta variable se valora la relación que mantienen los interlocutores con el lugar donde se encuentran, en dos sentidos: por un lado, en cuanto al tipo de actividad que allí se realiza (socializadora o profesional) y, por otro, en cuanto al grado de cotidianidad y familiaridad que representa para el hablante. De la combinación de los rasgos anteriores se obtienen cinco variantes. Entiéndase por marco socializador (MS) la casa, el bar, la calle, etc., en definitiva, cualquier espacio físico que sea de por sí cotidiano e informal, o que se haya convertido en cotidiano y en informal para los hablantes. Por marco profesional (MP) entenderemos el lugar de trabajo de alguno de los interlocutores.

- 1 MS (para ambos interlocutores)
- 2 MP cotidiano para ambos interlocutores (ej.: en el espacio físico donde trabajan)
- 3 MP no cotidiano para ambos interlocutores (ej.: dos pacientes que visitan al médico en un hospital)
- 4 MP cotidiano para hablante y no para oyente (ej. médico-paciente en un hospital)
- 5 MP no cotidiano para hablante y sí para oyente (ej. paciente-médico en un hospital).

3) RELACIÓN VIVENCIAL Y SABERES COMPARTIDOS ENTRE LOS INTERLOCUTORES

El investigador deberá recabar, por los datos de la ficha técnica y del propio contexto de la interacción, el grado de conocimiento entre los hablantes: +/- experiencia y saberes compartidos y +/- proximidad.

Podría ocurrir que algunas de las siguientes variantes coocurrieran en una misma relación interpersonal. En tal caso, se marcará la más informativa en cuanto a la relación que los une. Por ejemplo, si se tratara de un vecino (variante 5) que, además, es amigo (variante 1), seguramente habría que marcar esta última, pues ya no se podría hablar de conocidos, sino de amigos.

- 1 Amigos
- 2 Pariente/s
- 3 Colegas de trabajo + conocidos
- 4 Colegas de trabajo – conocidos
- 5 Conocidos no por relaciones profesionales
- 6 Desconocidos (incluye a los recién conocidos)

4) RELACIÓN SOCIAL Y FUNCIONAL ENTRE INTERLOCUTORES

Se trata de los roles o papeles funcionales y sociales que ocupan los interlocutores en una situación comunicativa dada. Se valora el rasgo de +/- igualdad o desigualdad, sea social o funcional, de manera indistinta. Se sugiere anotar manualmente en la casilla referente a la “reflexión cualitativa” cuál es el rol concreto del interlocutor.

Se han establecido tres variantes. En ellas, se codifica como hablante (H) a la persona que realiza la actividad atenuadora.

- 0 Relación social o funcional de igualdad entre los interlocutores, H = O
- 1 Relación social o funcional jerárquica entre los interlocutores H+O (El hablante tiene un estatus o una relación jerárquicamente superior al oyente)
- 2 Relación social o funcional jerárquica entre los interlocutores H-O (El oyente tiene un estatus o una relación jerárquicamente superior al hablante)

5) RELACIÓN DE EDAD ENTRE INTERLOCUTORES

En esta variable lo que interesa es conocer la edad del hablante en relación a la edad de su oyente. H representa al hablante que realiza la actividad atenuadora.

- 1 H-: hablante menor que el oyente
- 2 H+: hablante mayor que el oyente
- 3 H=: hablante y oyente se encuentran edades idénticas o próximas

6) RELACIÓN DE NIVEL DE INSTRUCCIÓN ENTRE LOS INTERLOCUTORES

En esta variable se marcan los niveles de instrucción de hablante y oyente (B: estudios primarios/bajos; M: estudios secundarios; A: estudios superiores). En el caso de que los oyentes sean varios, se marcará el nivel sociocultural de la mayoría, aunque no todos tengan ese nivel sociocultural. La primera letra de las variantes representa al hablante, quien realiza la actividad atenuadora, y la segunda representa al oyente.

- 0 B B
- 1 M M
- 2 A A
- 3 B M
- 4 B A
- 5 M B
- 6 M A
- 7 A B
- 8 A M